


**Beschluss  
der Landesregierung**
**Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Sitzung vom	Nr. 18	Seduta del
	29/01/2019	

## ANWESEND SIND

Landeshauptmann  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher  
Arnold Schuler  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Waltraud Deeg  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Presidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Richtlinien zur Gewährung von Beihilfen für  
Maßnahmen zur Förderung der land- und  
ernährungswirtschaftlichen  
Qualitätsprodukte

**Oggetto:**

Criteri per la concessione di aiuti per  
iniziative a sostegno dei prodotti  
agroalimentari di qualità

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

35.3

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Die Verordnung (EU) Nr. 702/2014 der Kommission vom 25. Juni 2014 wurde zur Feststellung der Vereinbarkeit bestimmter Arten von Beihilfen im Agrar- und Forstsektor und in ländlichen Gebieten mit dem Binnenmarkt in Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union und zur Aufhebung der Verordnung der Kommission (EG) Nr. 1857/2006 erlassen.

Die Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 der Kommission vom 18. Dezember 2013 regelt die Anwendung der Artikel 107 und 108 des Vertrags über die Arbeitsweise der Europäischen Union auf De-minimis-Beihilfen im Agrarsektor.

Artikel 11 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, „*Maßnahmen zur Qualitätssicherung im Lebensmittelbereich und Einführung des Qualitätszeichens ‚Qualität mit Herkunftsangabe‘*“, in geltender Fassung, sieht vor, dass das Land unter anderem auch Initiativen zur Förderung der land- und ernährungswirtschaftlichen Erzeugnisse fördert.

Artikel 12 desselben Landesgesetzes sieht vor, dass das Land Beiträge für die Initiativen laut Artikel 11 gewähren kann.

Mit Beschluss Nr. 1138 vom 6. Oktober 2015, geändert mit Beschluss Nr. 1374 vom 1. Dezember 2015, hat die Landesregierung die Richtlinien zur Gewährung von Beiträgen für Maßnahmen zur Förderung der land- und ernährungswirtschaftlichen Qualitätsprodukte genehmigt.

Es ist zweckmäßig und erforderlich, diese Richtlinien zu ändern und zu aktualisieren bzw. neue Richtlinien zu erlassen.

Beiliegende Richtlinien werden gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 an die Europäische Kommission übermittelt und gelten erst, nachdem diese die entsprechende Empfangsbestätigung samt Beihilfennummer übermittelt hat.

Die Anwaltschaft des Landes hat den Beschlussentwurf in rechtlicher, sprachlicher und legistischer Hinsicht geprüft und die buchhalterische und unionsrechtliche Prüfung veranlasst (siehe Schreiben Prot. Nr. 18.00/GV-1593 vom 22. November 2018).

Dies vorausgeschickt,

Il regolamento (UE) n. 702/2014 della Commissione del 25 giugno 2014 dichiara compatibili con il mercato interno, in applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea, alcune categorie di aiuti nei settori agricolo e forestale e nelle zone rurali e abroga il regolamento della Commissione (CE) n. 1857/2006.

Il regolamento (UE) n. 1408/2013 della Commissione del 18 dicembre 2013 disciplina l'applicazione degli articoli 107 e 108 del trattato sul funzionamento dell'Unione europea agli aiuti "de minimis" nel settore agricolo.

L'articolo 11 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, recante «*Misure per garantire la qualità nel settore dei prodotti alimentari e adozione del 'marchio di qualità con indicazione di origine'*», e successive modifiche, prevede che la Provincia promuova, tra le altre misure, anche iniziative a sostegno dei prodotti agroalimentari.

L'articolo 12 della stessa legge provinciale prevede che la Provincia possa concedere contributi per le iniziative di cui all'articolo 11.

Con deliberazione n. 1138 del 6 ottobre 2015, modificata con deliberazione n. 1374 del 1° dicembre 2015, la Giunta provinciale ha approvato i criteri per la concessione di contributi per iniziative a sostegno dei prodotti agroalimentari di qualità.

Si rende ora opportuno e necessario modificare ed aggiornare tali criteri ovvero emanare nuovi criteri.

Gli allegati criteri vengono trasmessi alla Commissione europea ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (UE) n. 702/2014 e trovano applicazione dopo l'invio da parte della stessa della relativa ricevuta contrassegnata dal numero di identificazione degli aiuti.

L'Avvocatura della Provincia ha esaminato la proposta di deliberazione sotto il profilo giuridico, linguistico e della tecnica legislativa, e richiesto lo svolgimento dei controlli per la parte contabile e con riferimento al diritto dell'Unione europea (nota prot. 18.00/GV-1593 del 22 novembre 2018).

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

la Giunta provinciale

die Landesregierung

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise Folgendes:

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. Die Richtlinien zur Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Förderung der land- und ernährungswirtschaftlichen Qualitätsprodukte laut Anhang A, der Bestandteil dieses Beschlusses ist, sind genehmigt.

1. Sono approvati i criteri per la concessione di aiuti per iniziative a sostegno dei prodotti agroalimentari di qualità di cui all'allegato A, che è parte integrante della presente deliberazione.

2. Die Richtlinien laut diesem Beschluss gelten für alle Anträge, die ab Genehmigung desselben bis einschließlich 31. Dezember 2021 bei den zuständigen Landesämtern eingereicht werden, sowie für bereits eingereichte, jedoch noch nicht genehmigte Anträge.

2. I criteri di cui alla presente deliberazione trovano applicazione per tutte le domande presentate presso gli uffici provinciali competenti a partire dalla data della sua approvazione fino al 31 dicembre 2021 incluso, nonché alle domande giacenti ma non ancora approvate.

3. Beiliegende Richtlinien werden gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 an die Europäische Kommission übermittelt und gelten erst, nachdem diese die entsprechende Empfangsbestätigung samt Beihilfennummer übermittelt hat.

3. Gli allegati criteri vengono trasmessi alla Commissione europea ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (UE) n. 702/2014 e trovano applicazione dopo l'invio da parte della stessa della relativa ricevuta contrassegnata dal numero di identificazione degli aiuti.

4. Der Beschluss der Landesregierung Nr. 1138 vom 6. Oktober 2015 ist widerrufen. Der Widerruf ist rechtswirksam ab dem Datum der Empfangsbestätigung laut Artikel 9 der genannten Verordnung (EU) Nr. 702/2014.

4. La deliberazione della Giunta provinciale n. 1138 del 6 ottobre 2015 è revocata. La revoca diviene efficace dalla data della ricevuta di cui all'articolo 9 del citato regolamento (UE) n. 702/2014.

Dieser Beschluss wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

La presente deliberazione sarà pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione.

DER LANDESHAUPTMANN

II PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALESEKRETÄR DER LR

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

## ANHANG A

### **Richtlinien zur Gewährung von Beihilfen für Maßnahmen zur Förderung der land- und ernährungswirtschaftlichen Qualitätsprodukte**

#### Artikel 1

##### *Anwendungsbereich*

1. Diese Richtlinien regeln die Gewährung von Beihilfen in Anwendung von Artikel 12 des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12, in geltender Fassung.

#### Artikel 2

##### *Anspruchsberechtigte*

1. Die Beihilfen laut diesen Richtlinien können – sofern sie ihren operativen Sitz in Südtirol haben – Vereinigungen, Organisationen oder Konsortien der Erzeugniskategorie und Berufsverbänden oder deren Untergruppierungen sowie den für die Kontrollmaßnahmen zuständigen Stellen gewährt werden; Endbegünstigte der Beihilfen sind die KMU gemäß Anhang I zur Verordnung (EU) Nr. 702/2014.

2. Die Beihilfen laut diesen Richtlinien können den Rechtssubjekten laut Absatz 1 auch über In-House-Gesellschaften, Hilfskörperschaften des Landes oder dem Land unterstellte Körperschaften gewährt werden, denen die Aufgabe übertragen wurde, den Export, den Verkauf und die Bewerbung der Produkte aus Südtirol zu fördern, und die somit die Möglichkeit haben, die unterstützten Initiativen zur Förderung der land- und ernährungswirtschaftlichen Qualitätsprodukte zu koordinieren und zu kontrollieren.

3. Ausgeschlossen von diesen Beihilfen sind Unternehmen in Schwierigkeiten gemäß Artikel 2 Punkt 14 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014.

4. Ausgeschlossen von diesen Beihilfen sind außerdem Unternehmen, Vereinigungen, Organisationen oder Konsortien, die einer Rückforderungsanordnung aufgrund eines früheren Beschlusses der Europäischen Kommission zur Feststellung der Unzulässigkeit einer Beihilfe und ihrer Unvereinbarkeit mit dem Binnenmarkt nicht nachgekommen sind.

## ALLEGATO A

### **Criteri per la concessione di aiuti per iniziative a sostegno dei prodotti agroalimentari di qualità**

#### Articolo 1

##### *Ambito di applicazione*

1. I presenti criteri disciplinano la concessione di aiuti, in applicazione di quanto previsto dall'articolo 12 della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12, e successive modifiche.

#### Articolo 2

##### *Beneficiari*

1. Gli aiuti di cui ai presenti criteri possono essere concessi – purché abbiano sede operativa in Alto Adige – ad associazioni, organizzazioni o consorzi della categoria dei prodotti, ad associazioni di categoria o loro emanazioni, nonché agli organismi responsabili delle misure di controllo; beneficiari finali degli aiuti sono le PMI, come definite all'allegato I del regolamento (UE) n. 702/2014.

2. Gli aiuti di cui ai presenti criteri possono essere concessi ai soggetti di cui al comma 1 anche tramite “società in house” o enti strumentali della Provincia o dipendenti dalla stessa cui sia stato attribuito il compito di promuovere le esportazioni, la vendita e la pubblicità a favore dei prodotti dell'Alto Adige e che in questo modo hanno la possibilità di coordinare e controllare le iniziative agevolate a sostegno dei prodotti agroalimentari di qualità.

3. Non possono beneficiare dei presenti aiuti le imprese in difficoltà ai sensi dell'articolo 2, punto 14, del regolamento (UE) n. 702/2014.

4. Non possono inoltre beneficiare dei presenti aiuti imprese, associazioni, organizzazioni o consorzi destinatari di un ordine di recupero pendente a seguito di una precedente decisione della Commissione europea, che dichiara un aiuto illegale e incompatibile con il mercato comune.

### Artikel 3

#### *Beihilfefähige Vorhaben und Kosten*

1. Gemäß Artikel 24 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 sind folgende Vorhaben und Kosten beihilfefähig:

a) Werbemaßnahmen und entsprechende Kosten: Werbung in Zeitungen und Zeitschriften sowie im Radio, Fernsehen und Internet, Werbetafeln, Sponsoring und Werbematerial, Flugblätter, Plakate und andere Werbedrucke, Verkaufsförderung, Verkaufsförderungstätigkeiten am Verkaufsort ohne Verkostung, Informationsstände, Öffentlichkeitsarbeit und Tagungen. Die Werbeveröffentlichungen zur Sensibilisierung der breiten Öffentlichkeit für landwirtschaftliche Erzeugnisse oder Sachinformationen über Beihilfeempfänger aus Südtirol oder Beihilfeempfänger, die ein bestimmtes landwirtschaftliches Produkt erzeugen, müssen neutrale Informationen beinhalten und alle betroffenen Beihilfeempfänger müssen gleichermaßen die Möglichkeit haben, in der Veröffentlichung berücksichtigt zu werden. Die Werbeveröffentlichungen sind zulässig, sofern weder ein bestimmtes Unternehmen noch eine bestimmte Marke noch eine bestimmte Herkunft genannt wird. Einzige Ausnahme ist der Hinweis auf die Herkunft landwirtschaftlicher Erzeugnisse, die unter folgende Regelungen fallen:

1) Qualitätsregelungen laut Artikel 20 Absatz 2 Buchstabe a) der Verordnung (EU) Nr. 702/2014, sofern der Hinweis genau der von der Union geschützten Bezeichnung entspricht,

2) Qualitätsregelungen laut Artikel 20 Absatz 2 Buchstaben b) und c) der Verordnung (EU) Nr. 702/2014, sofern der Hinweis der Hauptaussage untergeordnet ist.

b) Maßnahmen zur Absatzförderung und entsprechende Kosten:

1) Organisation von Messen und Ausstellungen oder Teilnahme an solchen Veranstaltungen und entsprechende Kosten: Teilnahmegebühren, Reisekosten und Kosten für den Transport von Tieren, Kosten für Veröffentlichungen und Websites, mit denen die Veranstaltung angekündigt wird, Miete für Ausstellungsräume und Stände sowie Kosten für die entsprechende Montage und Demontage, symbolische Preise bis zu einem Wert von 1.000,00 Euro pro Preis und Wettbewerbsgewinner. Die symbolischen Preise sind zulässig, sofern diese dem Anbieter der Absatzförderungsmaßnahme ausgezahlt werden und der Preis tatsächlich vergeben wurde sowie ein Nachweis der

### Articolo 3

#### *Iniziative e costi ammissibili*

1. Ai sensi dell'articolo 24 del regolamento (UE) n. 702/2014, sono ammissibili agli aiuti le seguenti iniziative e i relativi costi:

a) Azioni pubblicitarie e relativi costi: pubblicità sui giornali, riviste, a mezzo radio, televisione e internet, cartellonistica, sponsorizzazioni, materiale pubblicitario, volantini, manifesti e altri stampati, promozione delle vendite, attività promozionali presso punti di vendita senza degustazione, punti di informazione, attività di pubbliche relazioni e convegni. Le iniziative destinate a sensibilizzare il grande pubblico in merito ai prodotti agricoli o le informazioni fattuali sui beneficiari dell'Alto Adige o beneficiari che producono un determinato prodotto agricolo devono essere neutre e tutti i beneficiari interessati devono avere la medesima possibilità di figurare nelle pubblicazioni. Le pubblicazioni sono ammissibili se non fanno riferimento al nome di un'impresa, a un marchio o a un'origine particolari. L'unica eccezione è il riferimento all'origine di prodotti agricoli coperti da:

1) regimi di qualità di cui all'articolo 20, paragrafo 2, lettera a), del regolamento (UE) n. 702/2014, purché tale riferimento corrisponda esattamente a quello protetto dall'Unione;

2) regimi di qualità di cui all'articolo 20, paragrafo 2, lettere b) e c), del regolamento (UE) n. 702/2014, purché tale riferimento sia secondario nel messaggio.

b) Azioni per la promozione della commercializzazione e relativi costi:

1) organizzazione di fiere ed esposizioni o partecipazione a tali manifestazioni e relativi costi di iscrizione, di viaggio e per il trasporto di animali, costi per pubblicazioni e siti web che annunciano l'evento, affitto di locali e stand espositivi e relativi costi di montaggio e smontaggio, premi simbolici fino a un valore di 1.000,00 euro per premio e vincitore. I premi simbolici sono ammissibili se versati al prestatore delle azioni promozionali, se il premio è stato effettivamente consegnato e su presentazione di una prova della consegna;

Preisvergabe vorgelegt wird,

2) Initiativen im Bereich Öffentlichkeitsarbeit einschließlich Umfragen, Markt- und Marketinganalysen.

c) Informationskampagnen für die Verbraucherschaft wie die Informationstätigkeit und die Verbreitung wissenschaftlicher Erkenntnisse über die generischen landwirtschaftlichen Erzeugnisse und ihre ernährungsphysiologischen Vorzüge, die Qualitätszeichen und die entsprechende Regelung. Informationskampagnen dürfen weder auf Erzeugnisgruppen oder spezifische oder genau genannte Erzeugnisse verweisen noch zum Kauf eines bestimmten mit einem Qualitätszeichen versehenen Erzeugnisses anregen.

d) Maßnahmen zur Durchführung der Qualitätskontrollprogramme. Beihilfefähig sind gemäß Artikel 20 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 die Kosten für die Qualitätskontrollen land- und ernährungswirtschaftlicher Produkte, sofern sie von einer zertifizierten Stelle durchgeführt und die entsprechenden Ausgaben von dieser belegt werden. Die entsprechenden Beiträge sind an die für die Kontrollmaßnahme zuständige Stelle zu zahlen.

2. Beihilfefähig sind unter Anwendung der De-minimis-Regelung gemäß Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 die Kosten für Verkaufsförderungstätigkeiten am Verkaufsort, Öffentlichkeitsarbeit und Tagungen laut Artikel 11 Absatz 2 Buchstabe c) des Landesgesetzes vom 22. Dezember 2005, Nr. 12.

#### Artikel 4

##### *Nicht beihilfefähige Initiativen und Kosten*

1. Ausgeschlossen von den Beihilfen laut diesen Richtlinien sind Initiativen, für welche bereits andere Beihilfen gewährt wurden oder für welche bei einer anderen öffentlichen Körperschaft oder bei einem anderen Amt der Landesverwaltung eine Beihilfe beantragt wurde oder beantragt wird.

2. Die Mehrwertsteuer (MwSt.) ist nicht beihilfefähig, es sei denn, sie wird nicht nach dem Mehrwertsteuerrecht rückerstattet.

3. Wird die Absatzförderungsmaßnahme von Erzeugergruppierungen und -organisationen durchgeführt, so darf die Mitgliedschaft in solchen Gruppierungen oder Organisationen keine Teilnahmevoraussetzung sein, und etwaige Beiträge zu den Verwaltungskosten der betreffenden Erzeugergruppierung oder -

2) iniziative nel settore delle relazioni pubbliche, compresi sondaggi, analisi di mercato e di marketing.

c) Campagne informative per consumatori quali: attività di informazione e divulgazione di conoscenze scientifiche su prodotti agricoli generici e sui loro benefici nutrizionali, sui marchi di qualità e sulla relativa disciplina. Le campagne di informazione non possono riguardare gruppi di prodotti, prodotti specifici o prodotti espressamente indicati per indurre all'acquisto di un determinato prodotto provvisto di marchio di qualità.

d) Misure volte all'attuazione dei programmi di controllo di qualità. Sono ammissibili agli aiuti, ai sensi dell'articolo 20 del regolamento (UE) n. 702/2014, i costi per i controlli di qualità sui prodotti agroalimentari, purché siano effettuati da un apposito organismo certificato e le relative spese siano documentate dallo stesso. I relativi contributi devono essere erogati all'organismo responsabile delle misure di controllo.

2. Sono ammissibili agli aiuti, in applicazione della disciplina "de minimis" di cui al regolamento (UE) n. 1408/2013, i costi per attività promozionali presso i punti vendita, attività di pubbliche relazioni e convegni di cui all'articolo 11, comma 2, lettera c), della legge provinciale 22 dicembre 2005, n. 12.

#### Articolo 4

##### *Iniziative e costi non ammissibili*

1. Non possono beneficiare degli aiuti di cui ai presenti criteri le iniziative per le quali sono già stati concessi altri aiuti o per le quali è stata presentata o verrà presentata una domanda di agevolazione presso un altro ente pubblico o un altro ufficio dell'Amministrazione provinciale.

2. L'imposta sul valore aggiunto (IVA) non è ammissibile agli aiuti, salvo nel caso in cui non sia recuperabile ai sensi della normativa sull'IVA.

3. Se l'azione promozionale è prestata da associazioni e organizzazioni di produttori, la partecipazione all'attività stessa non è subordinata all'adesione a tali associazioni od organizzazioni e i contributi alle spese amministrative dell'associazione o dell'organizzazione sono limitati ai costi

organisation sind auf die Kosten begrenzt, die für die Absatzförderungsmaßnahmen anfallen.

#### Artikel 5

##### *Art und Höhe der Beihilfe*

1. Für die Initiativen laut Artikel 3 können folgende Beihilfen gewährt werden:

- a) ein Beitrag bis zu 50 Prozent der beihilfefähigen Kosten für Werbemaßnahmen,
- b) ein Beitrag bis zu 80 Prozent der beihilfefähigen Kosten für Maßnahmen zur Absatzförderung,
- c) eine Spesenerstattung bis zu 100 Prozent der beihilfefähigen Kosten für Informationskampagnen für die Verbraucherschaft,
- d) ein Beitrag bis zu 80 Prozent der beihilfefähigen Kosten für Maßnahmen zur Durchführung der Qualitätskontrollprogramme, wobei die Beihilfe bei einer jährlichen Verringerung im Ausmaß von 10 Prozent bis zur Ausschöpfung ausläuft.

#### Artikel 6

##### *Antragstellung*

1. Die Beihilfeanträge sind bis zum 31. Dezember des der Umsetzung der Initiativen vorausgehenden Jahres vorzulegen, wobei die gemäß Artikel 6 Absatz 2 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 erstellten Vordrucke zu verwenden sind. Wurden die Anspruchsberechtigten laut Artikel 2 maximal 12 Monate vor Beginn der Initiative gegründet oder handelt es sich um die Teilnahme an Messen oder Ausstellungen, die zum ersten Mal veranstaltet werden, können die Anträge auch nach dem 31. Dezember eingereicht werden.

2. Im Falle von In-House-Gesellschaften, Hilfskörperschaften des Landes oder dem Land unterstellten Körperschaften, können die Beihilfeanträge während des ganzen Jahres, auf das sich die Initiative bezieht, eingereicht werden, vorausgesetzt, die Antragstellung erfolgt vor Beginn der Initiative.

3. Für die Beihilfen, die unter Anwendung der De-minimis-Regelung gemäß Verordnung (EU) Nr. 1408/2013 gewährt werden, muss dem Antrag die De-minimis-Erklärung beigelegt werden

4. Jegliche das Vorhaben unumkehrbar machende rechtsverbindliche Verpflichtung, die der Antragsteller vor der Antragstellung eingeht, sowie die auch nur teilweise

inherenten alle azioni promozionali.

#### Articolo 5

##### *Tipologia e ammontare dell'aiuto*

1. Per le iniziative di cui all'articolo 3 possono essere concessi i seguenti aiuti:

- a) un contributo fino al 50 per cento dei costi ammissibili per le azioni pubblicitarie;
- b) un contributo fino all'80 per cento dei costi ammissibili per la promozione della commercializzazione;
- c) un rimborso spese fino al 100 per cento dei costi ammissibili per le campagne informative per consumatori;
- d) un contributo fino all'80 per cento dei costi ammissibili per le misure volte all'attuazione dei programmi di controllo di qualità, con una progressiva riduzione annua del contributo del 10 per cento, fino a esaurimento.

#### Articolo 6

##### *Presentazione delle domande*

1. Le domande di aiuto, redatte sui moduli predisposti ai sensi dell'articolo 6, paragrafo 2, del regolamento (UE) n. 702/2014, devono essere presentate entro il 31 dicembre dell'anno precedente a quello della realizzazione delle iniziative. Nel caso in cui i soggetti di cui all'articolo 2 si siano costituiti da non più di 12 mesi dall'avvio delle iniziative o nel caso di partecipazione a fiere o esposizioni organizzate per la prima volta, le domande possono essere presentate anche dopo il 31 dicembre.

2. Nel caso di "società in house" o enti strumentali della Provincia o dipendenti dalla stessa, le domande di aiuto possono essere presentate durante tutto l'anno di riferimento delle iniziative, purché antecedentemente all'avvio delle stesse.

3. Per gli aiuti concessi in applicazione della disciplina "de minimis" di cui al regolamento (UE) n. 1408/2013, la domanda deve essere corredata della dichiarazione de-minimis.

4. Qualsiasi impegno giuridicamente vincolante che renda irreversibile l'iniziativa, assunto dal richiedente prima della presentazione della domanda, nonché

Ausstellung von Ausgabenbelegen wie Akontorechnungen, Vorverträge mit Anzahlung oder Ähnliches vor dem genannten Zeitpunkt haben den Ausschluss von der Förderung des gesamten entsprechenden Vorhabens zur Folge.

#### Artikel 7

##### *Bearbeitung der Anträge*

1. Das zuständige Amt bearbeitet die vorgelegten Anträge und überprüft dabei insbesondere, ob die Voraussetzungen laut diesen Richtlinien erfüllt sind.

#### Artikel 8

##### *Gewährung oder Ablehnung*

1. Die Gewährung der Beihilfe oder die Ablehnung des Antrags erfolgt mit Dekret des Direktors oder der Direktorin der zuständigen Landesabteilung.

#### Artikel 9

##### *Abrechnung und Auszahlung*

1. Die gewährte Beihilfe wird zu 70 Prozent als Anzahlung ausgezahlt.

2. Die restlichen 30 Prozent werden nach Umsetzung der Initiativen und gegen Vorlage folgender Ausgabenunterlagen ausgezahlt:

a) für die Initiativen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstaben a), b) und c) sowie Absatz 2 die entsprechenden Rechnungen oder eine zusammenfassende Aufstellung der bestrittenen Ausgaben. Der Aufstellung, aus welcher die wesentlichen Elemente der Ausgabenbelege hervorgehen müssen, wird eine Erklärung des gesetzlichen Vertreters/der gesetzlichen Vertreterin des Antragstellers beigelegt, die bescheinigt, dass die genannten Ausgaben tatsächlich bestritten wurden,

b) für die Initiativen laut Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe d) die entsprechenden, ordnungsgemäß quittierten Rechnungen. Die Zahlung muss per Bank- oder Postüberweisung oder per Bank- oder Postscheck erfolgen.

3. Wurde ein Vorschuss ausgezahlt und geht aus den eingereichten Ausgabenunterlagen hervor, dass die tatsächlich getätigten Ausgaben geringer sind als die zulässigen Ausgaben, die als Berechnungsgrundlage für den Vorschuss herangezogen wurden, so

l'emissione, anche solo parziale, di documenti di spesa come fatture di acconto, contratti preliminari con pagamento di acconti, caparre o simili in data anteriore a quella di presentazione della domanda determinano l'esclusione dall'agevolazione dell'intera iniziativa a cui si riferiscono.

#### Articolo 7

##### *Istruttoria delle domande*

1. L'ufficio competente esamina le domande presentate verificando, in particolare, la sussistenza dei requisiti stabiliti dai presenti criteri.

#### Articolo 8

##### *Concessione o diniego*

1. La concessione dell'aiuto o il rigetto della domanda è disposto con decreto del direttore/della direttrice della ripartizione provinciale competente.

#### Articolo 9

##### *Rendicontazione e liquidazione*

1. L'aiuto concesso viene liquidato per il 70 per cento sotto forma di anticipo.

2. Il restante 30 per cento viene liquidato a saldo dopo la realizzazione delle iniziative e previa presentazione della seguente documentazione di spesa:

a) per le iniziative di cui all'articolo 3, comma 1, lettere a), b) e c), e comma 2, le relative fatture o un elenco riepilogativo delle spese sostenute. All'elenco, dal quale devono risultare i dati essenziali della documentazione di spesa, è allegata una dichiarazione del/della legale rappresentante del richiedente, che attesta che le predette spese sono state effettivamente sostenute;

b) per le iniziative di cui all'articolo 3, comma 1, lettera d), le relative fatture regolarmente quietanzate. Il pagamento deve essere effettuato tramite bonifico o assegno bancario o postale.

3. Se è stato erogato un anticipo e se dalla documentazione di spesa definitiva presentata risulta che le spese effettivamente sostenute sono minori rispetto a quelle ammesse e assunte come base di calcolo dell'anticipo, il beneficiario è tenuto a restituire la parte di

muss der Beihilfeempfänger den nicht zustehenden Teil der bereits ausgezahlten Beihilfe zuzüglich gesetzlicher Zinsen rückerstatten.

4. Wird bei oder nach der Auszahlung der Beihilfe das Fehlen der Voraussetzungen für ihre Gewährung festgestellt, so wird dem Begünstigten die gesamte Beihilfe widerrufen und er muss sie, falls sie bereits ausgezahlt worden ist, zuzüglich gesetzlicher Zinsen rückerstatten.

5. Im Fall falscher oder unwahrer Erklärungen im Beihilfeantrag oder in jedem anderen vorgelegten Akt oder Dokument oder im Fall unterlassener Informationen gelten die Bestimmungen laut Artikel 2/bis des Landesgesetzes vom 22. Oktober 1993, Nr. 17, in geltender Fassung.

#### Artikel 10

##### *Pflichten*

1. Die Begünstigten müssen gemäß den geltenden Bestimmungen die Originalunterlagen in Papierform oder digital aufbewahren, um deren Vorlage für mindestens 10 Jahre zu gewährleisten. Die Zehnjahresfrist läuft ab dem Jahr, das auf die Auszahlung der Beihilfe folgt; im Falle einer Überprüfung sind die Unterlagen bis zum Abschluss derselben aufzubewahren.

2. Die Begünstigten sind verpflichtet, bei sonstigem Widerruf der Beihilfe, innerhalb von 60 Tagen ab Eintreten des betreffenden Ereignisses jede Veränderung mitzuteilen, die Auswirkungen auf die Gewährung oder auf den Widerruf oder Teilwiderruf der Beihilfe haben kann.

3. Die Begünstigten müssen, bei sonstigem Widerruf der Beihilfe, dem zuständigen Landesamt sämtliche Unterlagen zur Verfügung stellen, die es zur Prüfung der Beihilfevoraussetzungen für zweckmäßig erachtet.

#### Artikel 11

##### *Kontrollen und Sanktionen*

1. Um die ordnungsgemäße Durchführung der geförderten Initiativen zu prüfen, führt das zuständige Landesamt Stichprobenkontrollen im Ausmaß von mindestens 6 Prozent der geförderten Initiativen durch und kontrolliert zusätzlich in den Fällen, in denen es dies für zweckmäßig erachtet.

aiuto indebitamente percepita, maggiorata degli interessi legali

4. Se in sede di liquidazione o dopo la liquidazione dell'aiuto si accertasse la mancanza dei requisiti per la relativa concessione, al beneficiario viene revocato l'intero aiuto; qualora l'aiuto fosse già stato erogato, il beneficiario dovrà restituirlo maggiorato degli interessi legali.

5. Nel caso di dichiarazioni non veritiere o mendaci nella domanda di concessione dell'aiuto o in qualsiasi altro atto o documento presentato, o in caso di omissione di informazioni dovute, si applicano le disposizioni di cui all'articolo 2/bis della legge provinciale 22 ottobre 1993, n. 17, e successive modifiche.

#### Articolo 10

##### *Obblighi*

1. I beneficiari devono provvedere, conformemente alle normative vigenti, alla conservazione in forma cartacea o digitale dei documenti originali, assicurandone l'esibizione per almeno 10 anni a partire dall'anno successivo a quello di erogazione dell'aiuto; in caso di accertamento la documentazione va conservata fino alla conclusione dello stesso.

2. I beneficiari sono obbligati, pena la revoca degli aiuti, a comunicare entro 60 giorni dal verificarsi dell'evento ogni cambiamento e situazione che potrebbe influire sulla concessione dell'aiuto o determinarne la revoca, anche parziale.

3. I beneficiari devono, pena la revoca degli aiuti, mettere a disposizione dell'ufficio provinciale competente la documentazione che lo stesso riterrà opportuna per verificare la sussistenza dei requisiti per beneficiare dell'aiuto.

#### Articolo 11

##### *Controlli e sanzioni*

1. Per verificare la regolare attuazione delle iniziative ammesse ad agevolazione, l'ufficio provinciale competente effettua controlli a campione su almeno il 6 per cento delle iniziative agevolate; a ciò si aggiungono i casi che l'ufficio ritiene opportuno controllare.

2. Die Auswahl erfolgt nach dem Zufallsprinzip anhand der Liste aller im Bezugsjahr ausbezahlten Beihilfen.

3. Bei den Kontrollen wird überprüft, ob die Begünstigten falsche Dokumente oder Erklärungen vorgelegt haben oder solche, die unwahre Angaben enthalten, oder ob sie es unterlassen haben, vorgeschriebene Informationen zu liefern.

4. Das zuständige Landesamt leitet das Kontrollverfahren ein, indem es den Begünstigten die Fristen mitteilt, innerhalb welcher sie kontrolliert werden. Diese Fristen dürfen 6 Monate ab der Mitteilung nicht überschreiten. In der Mitteilung werden die Begünstigten aufgefordert, die für die Kontrolle erforderlichen Unterlagen vorzulegen. Falls notwendig, kann die Kontrolle auch vor Ort stattfinden.

5. Unbeschadet der geltenden Bestimmungen für die Fälle von unrechtmäßiger Inanspruchnahme wirtschaftlicher Begünstigungen hat die festgestellte Übertretung der Bestimmungen dieser Richtlinien den Widerruf und die Rückerstattung der Beihilfe oder eines Teiles derselben zur Folge, zuzüglich der ab der Auszahlung angezinsten gesetzlichen Zinsen. Das gesamte Kontrollverfahren samt eventueller Verhängung von Sanktionen muss innerhalb der vom Amt festgelegten Frist abgeschlossen sein.

#### Artikel 12

##### *Schutzklausel*

1. Die Gewährung der Beihilfen laut diesen Richtlinien erfolgt im Rahmen der in den entsprechenden Haushaltskapiteln bereitgestellten Mittel. Reichen die zur Verfügung gestellten Mittel nicht aus, können die Fördersätze gekürzt oder die Beihilfeanträge von Amts wegen archiviert werden.

#### Artikel 13

##### *Häufungsverbot*

1. Die Beihilfen laut diesen Richtlinien dürfen nicht vollständig oder teilweise mit anderen freigestellten Beihilfen, De-minimis-Beihilfen oder anderen Fördermitteln der Europäischen Union kumuliert werden, wenn mit dieser Häufung die entsprechende Beihilfehöchstintensität bzw. der entsprechende Beihilfehöchstbetrag nach Maßgabe der Verordnung (EU) Nr. 702/2014

2. L'individuazione dei casi avviene secondo il principio di casualità, sulla base dell'elenco di tutti gli aiuti liquidati nell'anno di riferimento.

3. I controlli sono finalizzati ad accertare che i beneficiari non abbiano presentato dichiarazioni o documenti falsi o attestanti cose non vere, ovvero che non abbiano ommesso di fornire informazioni dovute.

4. L'ufficio competente avvia il procedimento di controllo, comunicando ai beneficiari i termini entro i quali essi saranno sottoposti al controllo stesso. Detti termini non possono superare i sei mesi dalla comunicazione. Con tale comunicazione si invitano i beneficiari a produrre la documentazione necessaria per la verifica. Il controllo, se necessario, potrà avvenire anche mediante sopralluogo.

5. Fermo restando quanto disposto dalle vigenti norme di legge nel caso di indebita percezione di vantaggi economici, l'accertata violazione delle disposizioni di cui ai presenti criteri comporta la revoca dell'aiuto e la restituzione totale o parziale dello stesso, maggiorato degli interessi legali maturati dalla data della sua liquidazione. L'intero procedimento di controllo e l'eventuale adozione di un provvedimento sanzionatorio devono essere conclusi entro il termine fissato dall'ufficio.

#### Articolo 12

##### *Clausola di salvaguardia*

1. La concessione degli aiuti di cui ai presenti criteri avviene fino alla concorrenza delle risorse all'uopo stanziare negli appositi capitoli di bilancio. Se i mezzi finanziari messi a disposizione non fossero sufficienti, il tasso di agevolazione potrà essere ridotto o le domande potranno essere archiviate d'ufficio.

#### Articolo 13

##### *Divieto di cumulo*

1. Gli aiuti previsti dai presenti criteri non sono cumulabili, in parte o del tutto, con altri aiuti esentati e aiuti "de minimis", né con altre misure di sostegno dell'Unione europea, se con detto cumulo si supera l'intensità massima o l'importo massimo dell'aiuto, come previsto dal regolamento (UE) n. 702/2014.

überschritten wird.

#### Artikel 14

##### *Rechtswirksamkeit und Geltungsdauer*

1. Diese Beihilferegelung wird rechtswirksam, nachdem die Europäische Kommission gemäß Artikel 9 der Verordnung (EU) Nr. 702/2014 die entsprechende Kurzbeschreibung erhalten und eine Empfangsbestätigung samt Beihilfennummer übermittelt hat; diese Beihilferegelung gilt bis 31. Dezember 2020.

#### Articolo 14

##### *Efficacia e applicabilità*

1. Il presente regime di aiuti acquista efficacia dopo che la Commissione europea, ai sensi dell'articolo 9 del regolamento (UE) n. 702/2014, ha ricevuto la sintesi delle relative informazioni ed ha inviato una ricevuta contrassegnata dal numero di identificazione degli aiuti; il presente regime di aiuti si applica fino al 31 dicembre 2020.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor 22/01/2019 08:05:06 Il Direttore d'ufficio  
GOETSCH ASTRID

Der Abteilungsdirektor 22/01/2019 09:55:09 Il Direttore di ripartizione  
DEFANT MANUELA

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a  
impegno di spesa.  
Dieser Beschluss beinhaltet keine  
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen  
ermittelt

accertato  
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben 24/01/2019 10:39:46 Il direttore dell'Ufficio spese  
NATALE STEFANO

Der Direktor des Amtes für Einnahmen Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift  
entspricht dem Original

Per copia  
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann  
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

29/01/2019

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

29/01/2019

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 12 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Arno Kompatscher*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 12 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

29/01/2019

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma